Porównanie tłumaczeń Mądrości 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mądrość jest bowiem duchem przyjaznym ludziom, ale nie pozostawi bezkarnym tego, którego usta bluźnią, gdyż Bóg jest świadkiem tego, co dzieje się w jego wnętrzu, dokładnie przenika jego serce i słyszy to, co on mówi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Duch mądrości jest przyjazny ludziom, ale nie daruje temu, kto bluźni ustami, gdyż Bóg przenika jego wnętrze, dokładnie zna jego serce i słyszy każde słowo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо мудрий дух є любителем людей і не зробить безвинним того, що проклинає своїми губами. Бо Бог свідок його нирок і праведний наглядач його серця і слухач язика. |